

Dodatok č. 2

k Zmluve na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií na rok 2011 zo dňa 07.02.2011 registrovanej pod číslom 68/2011-4200-3100 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 01.03.2011 registrovaného pod číslom 104/2011-4220-3100

(ďalej len „Dodatok č. 2“)

Článok I Zmluvné strany

Zadávatel': Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sídlo: Mierová 19, 827 15 Bratislava
Štatutárny zástupca: Juraj Miškov, minister
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000061569/8180
IČO: 00 686 832

(ďalej len „ministerstvo“)

a

Realizátor: Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu
Sídlo: Martinčekova 17, 821 01 Bratislava
Štatutárny zástupca: Róbert Šimončíč, generálny riaditeľ
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000242052/8180
IČO: 360 705 13

(ďalej len „agentúra SARIO“)

Článok II Predmet a účel dodatku

1. Týmto dodatkom sa zmluvné strany v súlade s ustanovením Čl. IX bod 2 Zmluvy na podprogram 07K 04 Rozvoj zahraničnej spolupráce, obchodu a investícií na rok 2011 zo dňa 07.02.2011 registrovanej pod číslom 68/2011-4200-3100 v znení Dodatku č. 1 zo dňa 01.03.2011 registrovaného pod číslom 104/2011-4220-3100 (ďalej len „Zmluva“) dohodli na zvýšení rozpočtových prostriedkov nasledovne:
2. Bežný transfer určený na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2011 sa navyšuje, a to v kategóriach: *na bežné transfery* o sumu 15 000 € a *na zabezpečenie ostatných činností* o sumu 195 000 €, celkové navýšenie je o sumu 210 000,- EUR.
3. Na základe uvedeného sa v článku III, bod 1 Zmluvy výška bežného transferu na projekt 07K 04 02 Administrácia SARIO na rok 2011 mení nasledovne:

❖ bežný transfer

2 193 524 €



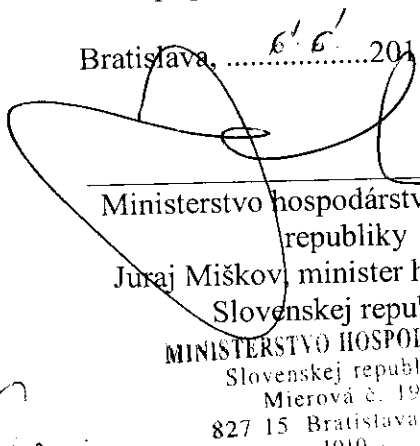
z toho:

- na osobné náklady (mzdy, odmeny a odvody) 1 336 500 €
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na osobné náklady k 31.12.2011 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.
 - na bežné transfery na 30 000 €
(najmä: odstupné, odchodné a náhrada príjmu počas prvých 10 dní dočasnej pracovnej neschopnosti)
V prípade úspory rozpočtových prostriedkov určených na tento bežný transfer k 31.12.2011 môže agentúra SARIO použiť tieto prostriedky na zabezpečenie ostatných činností.
 - na zabezpečenie ostatných činností 827 024 €
(najmä: tuzemské a zahraničné cestovné, energie, poštovné a telekomunikačné služby, tonery, kancelárske potreby, knihy, časopisy, noviny, reprezentačné, palivo, mazivá, oleje a špeciálne kvapaliny, servis, údržba a opravy áut, poistenie áut, karty, známky, poplatky, údržba výpočtovej a telekomunikačnej techniky, prevádzkových strojov, nájom budov, školenia, kurzy, semináre, konferencie, inzercia, monitoring tlače, upratovanie, prekladateľská činnosť, ekonomické, právne a ostatné služby, štúdie, expertízy, posudky, poplatky a odvody, stravovanie, prídely do sociálneho fondu, kolkové známky a pod.).
4. Rozpočtové prostriedky vo výške 210 000,- EUR, o ktoré sa zvyšuje bežný transfer, sú účelovo určené na zabezpečenie bežnej prevádzky SARIO.

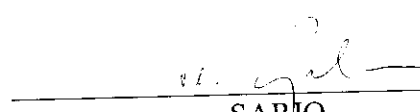
Článok III Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom č. 2, sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.
2. Tento Dodatok č. 2 nadobúda platnosť dňom jeho schválenia a podpísania štatutárnymi zástupcami ministerstva a agentúry SARIO. Dodatok č. 2 nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho prvom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Tento Dodatok č. 2 je povinne zverejňovanou zmluvou podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Tento Dodatok č. 2 je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z ktorých ministerstvo si ponechá tri rovnopisy a agentúra SARIO dva rovnopisy.
4. Zmluvné strany po prečítaní textu tohto Dodatku č. 2 zhodne prehlasujú, že zneniu Dodatku č. 2 porozumeli a že tento Dodatok č. 2 uzatvárajú na základe slobodnej a vážnej vôle, na znak čoho pripájajú pod jeho znenie svoje podpisy.

Bratislava, 6. 6. 2011


Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Juraj Miškov, minister hospodárstva Slovenskej republiky
MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA Slovenskej republiky
Mierová č. 19
827 15 Bratislava 212
- 1010 -

Bratislava, 16. 5. 2011


SARIO
Róbert Šimončíč, generálny riaditeľ

SARIO

Slovenská agentúra
pre rozvoj investícií a obchodu
Martiňáková 17, 821 01 Bratislava
IČO 36 070 513

06

2